

# Gebrauchsanweisung



CE

assistina<sup>ONE</sup>

MB-301

# Inhaltsverzeichnis

---

|  |    |
|--|----|
| <b>Symbole</b> .....                           | 4  |
| <b>1. Einleitung</b> .....                     | 7  |
| <b>2. Auspacken</b> .....                      | 9  |
| <b>3. Lieferumfang</b> .....                   | 10 |
| <b>4. Sicherheitshinweise</b> .....            | 11 |
| <b>5. Beschreibung</b> .....                   | 12 |
| Vorderseite.....                               | 12 |
| Adapter Quick ISO/Quick RM.....                | 13 |
| Rückseite/Unterseite.....                      | 14 |
| <b>6. Inbetriebnahme</b> .....                 | 15 |
| Drehfenster einsetzen.....                     | 15 |
| Filter einsetzen/entnehmen.....                | 16 |
| Kartusche einsetzen/entnehmen.....             | 17 |
| Luftanschlussschlauch anstecken/abnehmen.....  | 18 |
| Erstbefüllung.....                             | 19 |
| Probelauf.....                                 | 21 |
| <b>7. Betrieb</b> .....                        | 22 |
| Allgemein.....                                 | 22 |
| Bestücken/Entnehmen mit Adapter Quick ISO..... | 23 |
| Bestücken/Entnehmen mit Adapter Quick RM.....  | 25 |
| Pflegeprozess.....                             | 26 |
| Ölpflege des Spannsystems.....                 | 27 |

# Inhaltsverzeichnis

---

|  |    |
|--|----|
| <b>8. Reinigung</b> .....                        | 29 |
| Vorbereiten .....                                | 30 |
| Drehfenster .....                                | 31 |
| Inbetriebnahme nach Reinigung .....              | 32 |
| <b>9. Wartung</b> .....                          | 33 |
| O-Ringe wechseln .....                           | 33 |
| Luftfilter ersetzen .....                        | 34 |
| <b>10. W&amp;H Zubehör und Ersatzteile</b> ..... | 35 |
| <b>11. Service</b> .....                         | 37 |
| <b>12. Technische Daten</b> .....                | 38 |
| <b>13. Entsorgung</b> .....                      | 39 |
| <b>Garantieerklärung</b> .....                   | 40 |
| <b>Autorisierte W&amp;H Servicepartner</b> ..... | 41 |

# Symbole

# in der Gebrauchsanweisung



**WARNUNG!**  
[falls Menschen verletzt  
werden können]



**ACHTUNG!**  
[falls eine Sache beschädigt  
werden kann]



Allgemeine Erläuterungen,  
ohne Gefahr  
für Mensch oder Sache



CE-Kennzeichnung



Nicht mit dem  
Hausmüll entsorgen

# Symbole

# auf dem Medizinprodukt



Gebrauchsanweisung beachten



Nicht mit dem Hausmüll entsorgen



Artikelnummer



Herstellungsdatum



DataMatrix Code  
für Produktinformation  
inklusive UDI (Unique Device  
Identification)



Seriennummer



CE-Kennzeichnung



Hersteller



Medizinprodukt

# Symbole



Oben



Zerbrechlich



Vor Nässe schützen



Markenzeichen »Der Grüne Punkt« – Duales System Deutschland GmbH



Hersteller



Medizinprodukt



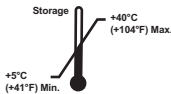
CE-Kennzeichnung



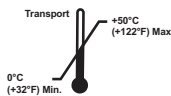
Vor Hitze schützen



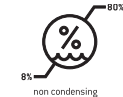
Verwendbar bis



Zulässiger Temperaturbereich bei Lagerung



Zulässiger Temperaturbereich bei Transport



Luftfeuchtigkeitsbegrenzung

# auf der Verpackung/Kartuschen



Gebrauchsanweisung beachten



Markenzeichen der RESY OfW GmbH zur Kennzeichnung von recyclingfähigen Transport- und Umverpackungen aus Papier und Pappe.



Vorsicht! Nach dem Bundesrecht der USA ist der Verkauf dieses Produkts nur durch oder auf Anweisung eines Zahnarztes, eines Arztes, eines Veterinärs oder eines anderen Mediziners mit einer Zulassung in dem Bundesstaat zulässig, in dem der Arzt praktiziert und dieses Produkt einsetzen oder dessen Einsatz veranlassen will.

# 1. Einleitung

---

## **Zu Ihrer Sicherheit und zur Sicherheit Ihrer Patienten**

Lesen Sie bitte vor erstmaliger Anwendung die Gebrauchsanweisung. Diese soll Ihnen die Handhabung Ihres Medizinprodukts erklären und eine störungsfreie, wirtschaftliche und sichere Behandlung gewährleisten.



Befolgen Sie die Sicherheitshinweise.

## **Zweckbestimmung**

Einheit zum Reinigen der Spraykanäle und Ölen der beweglichen Teile von zahnärztlichen Übertragungsinstrumenten, Turbinen, Luftmotoren und luftbetriebenen Zahnsteinentfernungsinstrumenten.



Bestimmungswidriger Gebrauch kann das Medizinprodukt beschädigen und dadurch Risiken und Gefahren für Anwender und Dritte verursachen.

Bei der Aufbereitung der Übertragungsinstrumente mit dem Medizinprodukt erfolgt keine Desinfektion und keine Sterilisation.

Nach der Reinigung der Spraykanäle und Ölpflege der Übertragungsinstrumente mit dem Medizinprodukt ist eine abschließende Desinfektion und Sterilisation erforderlich.

## **Qualifikation des Anwenders**

Bei der Entwicklung und Auslegung der W&H Assistina sind wir von der Zielgruppe Zahnärzte/Zahnärztinnen, Dentalhygieniker/-innen und deren zahnmedizinischen Fachassistentinnen/-assistenten ausgegangen.

# Einleitung

---

## **Verantwortlichkeit des Herstellers**

Der Hersteller kann sich nur dann für die Auswirkungen auf die Sicherheit, Zuverlässigkeit und Leistung des Medizinprodukts als verantwortlich betrachten, wenn nachstehende Hinweise eingehalten werden:

- > Das Medizinprodukt muss in Übereinstimmung mit dieser Gebrauchsanweisung verwendet werden.
- > Das Medizinprodukt besitzt keine für den Anwender reparierbaren Teile (ausgenommen O-Ringe wechseln, Kartuschen, Filter und Luftfilter ersetzen). Änderungen oder Reparaturen dürfen nur von einem autorisierten W&H Servicepartner durchgeführt werden (siehe Seite 41).
- > Durch unerlaubtes Öffnen des Medizinprodukts gehen Garantie- oder andere Gewährleistungsansprüche verloren.

## **Unsachgemäßer Gebrauch**

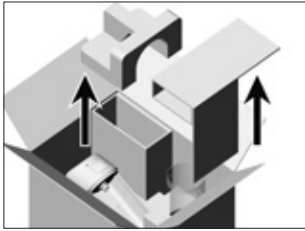
Unsachgemäßer Gebrauch sowie unerlaubte Montage, Änderung bzw. Reparatur von dem Medizinprodukt oder die Nichteinhaltung unserer Anweisungen, entbindet uns von jeder Garantieleistung oder anderen Ansprüchen!



Alle im Zusammenhang mit dem Medizinprodukt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde zu melden!



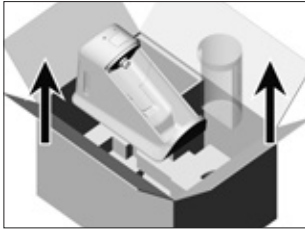
## 2. Auspacken



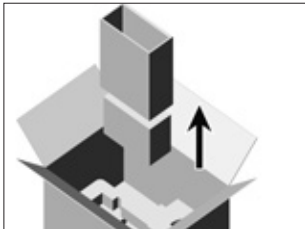
❶ Einsätze entnehmen.

Die W&H Verpackung ist umweltfreundlich und kann über Branchen-Recycling-Gesellschaften entsorgt werden.

Wir empfehlen Ihnen jedoch die Originalverpackung aufzubewahren.



❷ Medizinprodukt und Drehfenster herausheben.



❸ Karton mit  
> Luftanschlussschlauch  
> Adapter  
> One Care SET  
entnehmen.

### 3. Lieferumfang

|              |  | W&H Assistina One (MB-301) |              |              |
|--------------|--|----------------------------|--------------|--------------|
|              |  | REF 30398001               | REF 30398002 | REF 30398003 |
| REF 02697000 | Luftanschlussschlauch  | X                          | X            | X            |
| REF 08064970 | One Care SET MB-301:<br><ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Kartusche W&amp;H Activefluid, MC-302, 200 ml</li> <li>&gt; Kartusche W&amp;H Service Oil F1, MD-302, 200 ml</li> <li>&gt; Filter</li> </ul> | X                          | X            | X            |
| REF 06422600 | Adapter Quick ISO  | X                          |              | X            |
| REF 06395100 | Adapter Quick RM   |                            | X            | X            |

## 4. Sicherheitshinweise

---



### **Halten Sie unbedingt nachfolgende Hinweise ein**

- > Stellen Sie das Medizinprodukt nur in ausreichend belüfteten Räumen auf!
- > Halten Sie das Medizinprodukt während des Pflegeprozesses geschlossen!



Stellen Sie das Medizinprodukt auf eine ebene, waagrechte Oberfläche.

### **Prozessflüssigkeiten**



- > Nach Einatmen: Frischluftzufuhr, bei Beschwerden Arzt aufsuchen.
- > Nach Hautkontakt: Mit Seife und viel Wasser abwaschen.
- > Nach Augenkontakt: Augen mehrere Minuten bei geöffnetem Lidspalt unter fließendem Wasser spülen.  
Bei anhaltenden Beschwerden Arzt konsultieren.
- > Nach Verschlucken: Bei anhaltenden Beschwerden Arzt konsultieren.
- > Verwenden Sie nur vom Hersteller freigegebene Prozessflüssigkeiten.

### **Freigegebene Prozessflüssigkeiten**

- > W&H Activefluid, MC-302
- > W&H Service Oil F1, MD-302

### **Kartuschen**

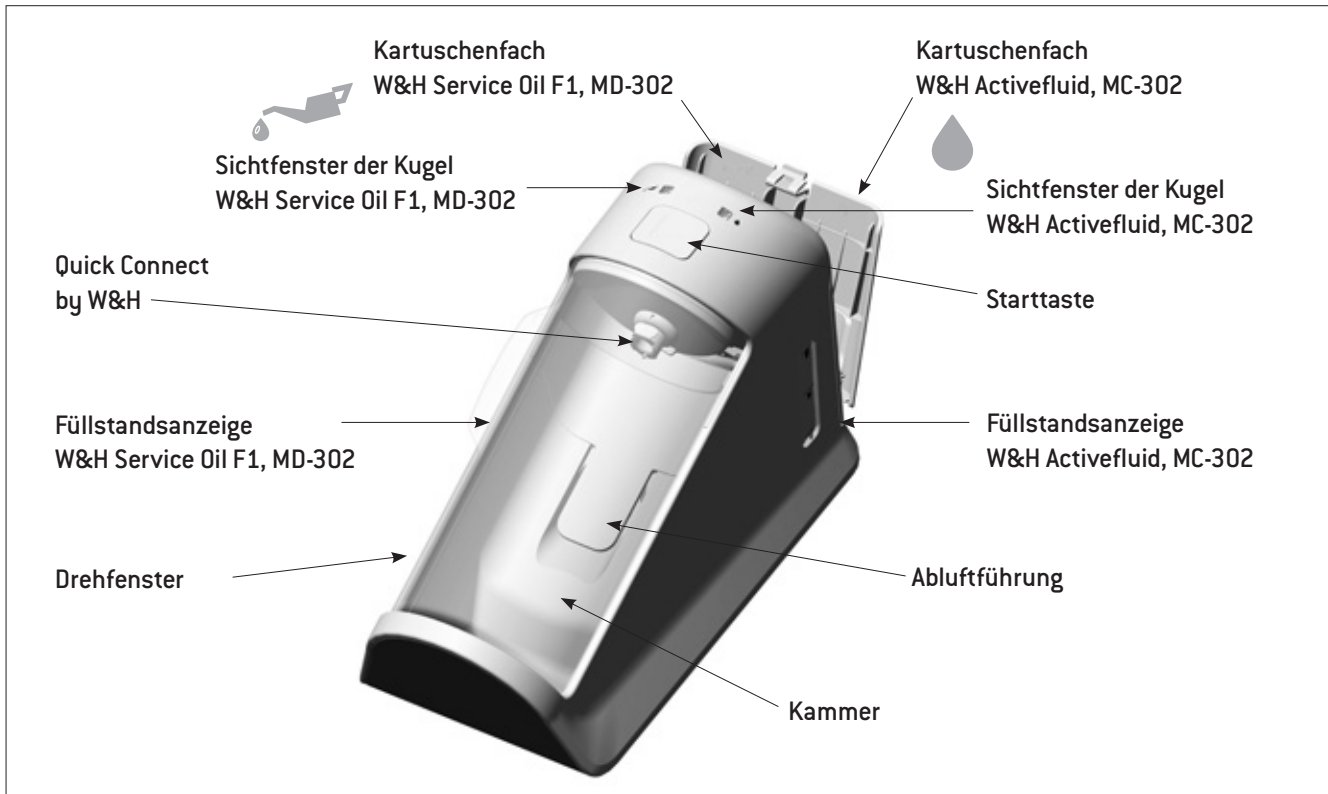


- > Tauschen Sie eine fehlerhafte bzw. undichte Kartusche sofort!
- > Schützen Sie die Kartuschen vor direkter Sonneneinstrahlung!



Der Kartuschendorn im Medizinprodukt ist spitz.

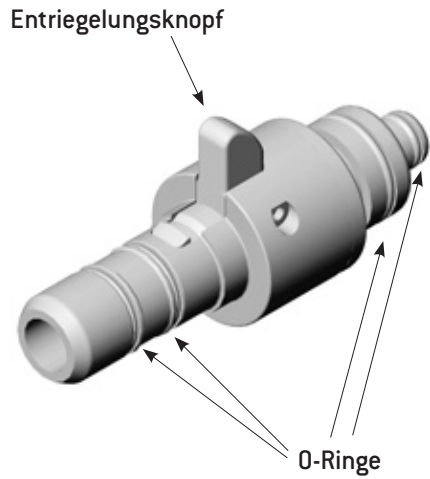
Achten Sie auf die Verletzungsgefahr durch den herausstehenden Dorn!



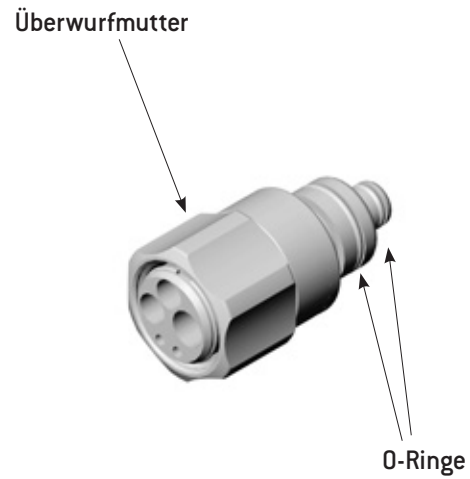
# Beschreibung

# Adapter Quick ISO/Quick RM

Adapter Quick ISO



Adapter Quick RM



## Beschreibung

## Rückseite/Unterseite

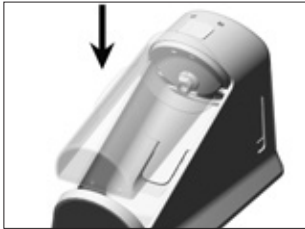


Abdeckung  
Kartuschenfach

Anschlussbuchse  
Luftanschlussschlauch



Abdeckung  
Filterfach



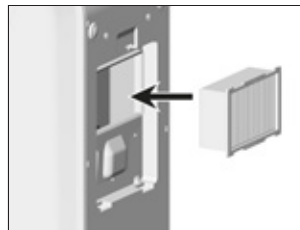
- 1 Drehfenster einsetzen.



- > Prüfen Sie den Filter auf Beschädigungen z.B. Lamellen, Dichtung!
- > Führen Sie den Pflegeprozess nur mit funktionstüchtigem Filter durch.



❶ Medizinprodukt kippen.



❸ Filter bis auf Anschlag einschieben.



❷ Abdeckung Filterfach entfernen.



❹ Abdeckung Filterfach schließen.



Bei jedem Filterwechsel

- > Luftanschlussschlauch abnehmen
- > das Filterfach reinigen

Beachten Sie die Angaben des Herstellers zur Anwendung des Desinfektionsmittels.



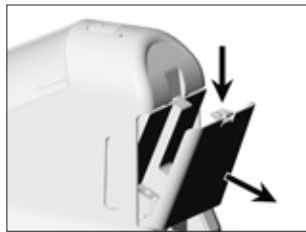


Kartuschen müssen beim Einsetzen Raumtemperatur haben.



Der Kartuschendorn im Medizinprodukt ist spitz.

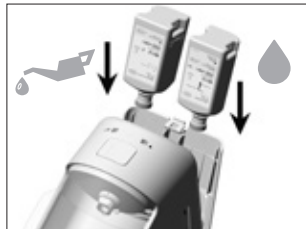
Achten Sie auf die Verletzungsgefahr durch den herausstehenden Dorn!



- 1** Abdeckung Kartuschenfach öffnen.



- 3** Kartusche entnehmen  
Kartusche herausziehen.



- 2** Kartusche einsetzen  
Kartusche bis auf Anschlag einschieben.



- 4** Abdeckung Kartuschenfach schließen



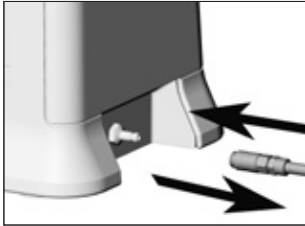
Bei jedem Kartuschenwechsel

- > das Kartuschenfach reinigen,
- > die Erstbefüllung durchführen.

Beachten Sie die Angaben des Herstellers zur Anwendung des Desinfektionsmittels.



Verwenden Sie nur nicht kontaminierte, ölfreie, trockene und gefilterte Druckluft gemäß ISO 7494-2.  
Bei Verschmutzung Filter tauschen.



- ① Luftanschlussschlauch anstecken.
- ② Luftanschlussschlauch abnehmen.

 Erstbefüllung ohne Adapter Quick ISO/Quick RM und Übertragungsinstrument durchführen.



❶ Drehfenster schließen.



❷ Starttaste drücken.



- > Starttaste positioniert sich mit hörbarem Klick wieder in die Ausgangsposition zurück.
- > Dann Starttaste erneut drücken.



- ③ Erstbefüllung 40 – 50 mal wiederholen.
- > Position der Starttaste beachten.
  - > In beiden Sichtfenstern erscheint eine grüne Kugel.

- > Nach einigen Sekunden sinken beide Kugeln wieder ab.
- > Erstbefüllung ist korrekt beendet.

Sind beide Kugeln während der Erstbefüllung nicht sichtbar oder sinken nicht ab  
> Erstbefüllung wiederholen.

- > Stecken Sie ein desinfiziertes Übertragungsinstrument auf die Quick Connect by W&H.
- > Starten Sie die Assistina One.



Das Übertragungsinstrument ist bei der Entnahme leicht feucht.  
Danach erfolgt die manuelle Desinfektion und Sterilisation.



Bei Betriebsstörungen (z. B. Vibrationen, ungewohnten Geräuschen, Heißwerden bzw. Undichtheit) **setzen Sie das Medizinprodukt sofort außer Betrieb** und wenden Sie sich an einen autorisierten W&H Servicepartner.



Tragen Sie Schutzkleidung, Schutzbrille, Schutzmaske und Handschuhe.

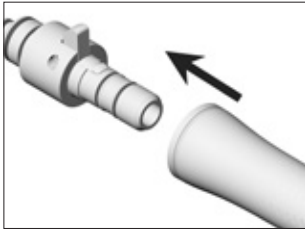



Beachten Sie die Anweisungen für »Hygiene und Pflege« in der Gebrauchsanweisung von Übertragungsinstrumenten.



Ersetzen Sie beschädigte oder undichte O-Ringe sofort.

## Bestücken von Übertragungsinstrumenten mit ISO-Anschluss

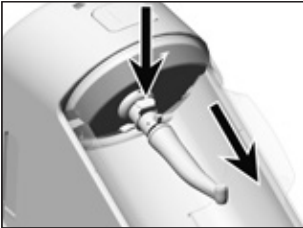


- 1 Übertragungsinstrument mit der Austrittsöffnung nach unten auf den Adapter stecken.  
 Drehring des Luftmotors auf Rechts- oder Linkslauf stellen.  
In der »0«-Stellung erfolgt keine Pflege.

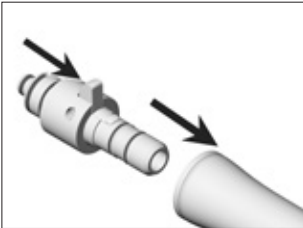


- 2 Übertragungsinstrument mit Adapter aufstecken.

## Entnehmen von Übertragungsinstrumenten mit ISO-Anschluss



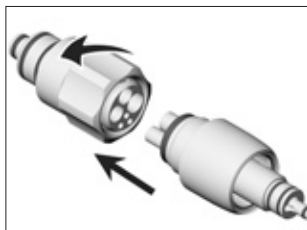
❶ Entriegelungsknopf drücken und Übertragungsinstrument mit Adapter abziehen.



❷ Entriegelungsknopf nach vorne kippen und Übertragungsinstrument abziehen.



## Bestücken von Übertragungsinstrumenten bzw. Adaptern mit RM Fix-Anschluss



- 1 Übertragungsinstrument bzw. Adapter auf den Adapter Quick RM stecken und Überwurfmutter linksdrehend von Hand festziehen.

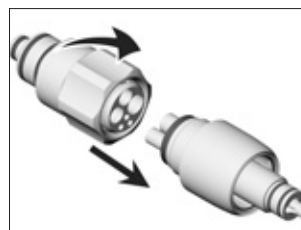


- 2 Adapter Quick RM mit Übertragungsinstrument oder gegebenenfalls Adapter mit Übertragungsinstrument aufstecken.


## Entnehmen von Übertragungsinstrumenten bzw. Adaptern mit RM Fix-Anschluss



- 1 Entriegelnknopf drücken und Adapter Quick RM mit Übertragungsinstrument oder gegebenenfalls Adapter mit Übertragungsinstrument abziehen.



- 2 Überwurfmutter rechtsdrehend von Hand abschrauben und vom Übertragungsinstrument/ Adapter abziehen.


 Die Menge an W&H Activefluid, MC-302 und W&H Service Oil F1, MD-302 ist für den Pflegeprozess genau dosiert.




**1** Drehfenster schließen.



**2** Starttaste drücken.

-  > Pflegeprozess wird durchgeführt und läuft in ca. 20 Sekunden automatisch ab.  
> In beiden Sichtfenstern erscheint eine grüne Kugel.

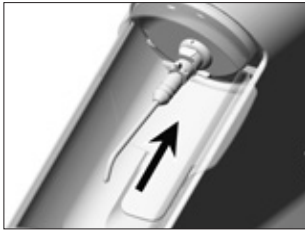
-  > Die Kugeln sinken wieder ab.  
> Pflegeprozess ist korrekt beendet.

Sind beide Kugeln während des Pflegeprozesses nicht sichtbar oder sinken nicht ab

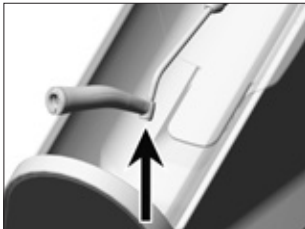
- > Kartuschen kontrollieren und gegebenenfalls ersetzen
- > Pflegeprozess wiederholen



- > Rotierendes Instrument entfernen.
- > Adapter Quick ISO REF 06422600 und REF 02693000 verwenden.



- ➊ Adapter mit Austrittsöffnung nach unten aufstecken.



- ➋ Instrument zur Austrittsöffnung positionieren.



3 Starttaste drücken.



- > Die Ölpflege wird durchgeführt und läuft in ca. 20 Sekunden automatisch ab.
- > In beiden Sichtfenstern erscheint eine grüne Kugel.



- > Die Kugeln sinken wieder ab.
- > Ölpflege ist korrekt beendet.



4 Adapter abnehmen.



Tragen Sie Schutzkleidung, Schutzbrille, Schutzmaske und Handschuhe.  
Aerosolnebel tritt aus.

## 8. Reinigung

von Assistina One



- > Beachten Sie Ihre lokalen und nationalen Gesetze, Richtlinien, Normen und Vorgaben für die Reinigung und Desinfektion.
- > W&H empfiehlt die Reinigung und Desinfektion von dem Medizinprodukt einmal täglich bzw. bei Bedarf.



Tragen Sie Schutzkleidung, Schutzbrille, Schutzmaske und Handschuhe.



### **Reinigungsmittel**

Verwenden Sie nur Detergenzien, die für die Reinigung von Medizinprodukten aus Metall und Kunststoff vorgesehen sind.

## Vorbereiten



- 1 Luftanschlussschlauch abnehmen.

## Drehfenster abnehmen



- 1 Drehfenster schließen.



- 3 Drehfenster abnehmen.



- 2 Drehfenster nach oben schieben.

## Manuelle Reinigung innen und außen



Kammer mit trockenem Tuch reinigen.

Die Außenfläche und die Kammer wischdesinfizieren.

## Drehfenster

### Manuelle Reinigung und Desinfektion innen und außen

Drehfenster mit demineralisiertem Wasser (< 35 °C / < 95 °F) abspülen und wischdesinfizieren.

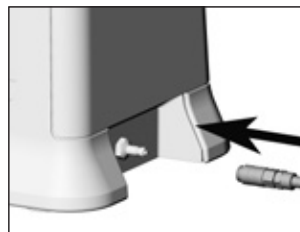
### Inbetriebnahme nach Reinigung



❶ Drehfenster positionieren.



❷ Drehfenster einsetzen.

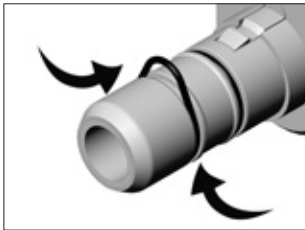


❸ Luftanschlussschlauch anstecken.





Ersetzen Sie beschädigte oder undichte O-Ringe sofort.  
Verwenden Sie kein scharfes Werkzeug!



❶ O-Ring mit Daumen und Zeigefinger fest zusammendrücken, sodass sich eine Schlaufe bildet.



❷ O-Ring abziehen.



❸ Neuen O-Ring aufschieben.



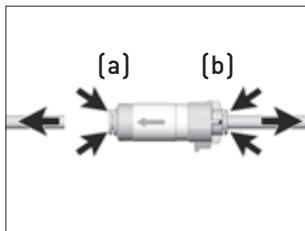
Vor Tausch des Luftfilters die zentrale Luftversorgung abdrehen.



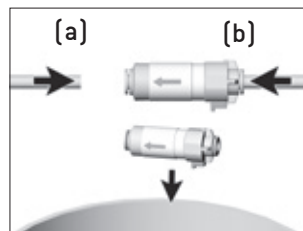
- > Den Luftfilter bei Verschmutzung oder mindestens 1x jährlich ersetzen.
- > Verwenden Sie nur saubere, gefilterte Druckluft!



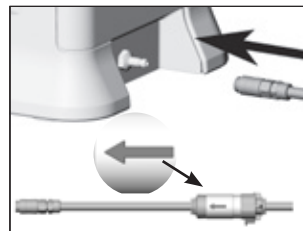
- ❶ Luftanschlussschlauch abnehmen.



- ❷ Ring (a, b) zum Luftfilter schieben und Luftanschlussschlauch abziehen.



- ❸ Luftfilter ersetzen und Luftanschlussschlauch (a, b) anstecken.



- ❹ Luftanschlussschlauch anstecken.  
Hand icon pointing to the left. Flussrichtung am Luftfilter beachten.

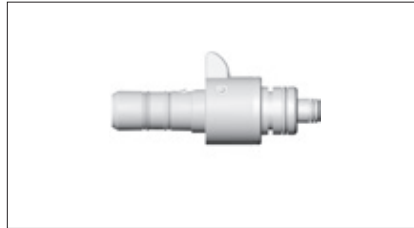
## 10. W&H Zubehör und Ersatzteile



Verwenden Sie nur Original W&H-Zubehör und Ersatzteile oder von W&H freigegebenes Zubehör!



**06395100**  
Adapter Quick RM



**06422600**  
Adapter Quick ISO



**02693000**  
Adapter für Ölpflege  
Spannsystem

Für weitere Adapter und die komplette Systemübersicht QR-Code scannen:



## W&H Zubehör und Ersatzteile



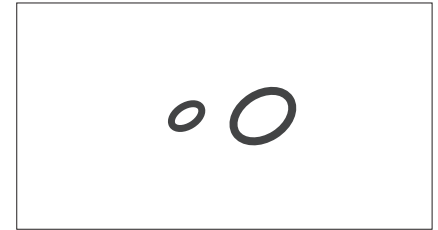
**02697000**

Luftanschlussschlauch 2 m



**08064970**

One Care SET  
MB-301



**02060100**

O-Ring, Roto Quick-Adapter, groß

**02060200**

O-Ring, Roto Quick-Adapter, klein

**03006100**

O-Ring, Adapter Quick RM und  
Quick ISO, groß

**01208300**

O-Ring, Adapter Quick RM und  
Quick ISO adaptor, klein

**02695700**

O-Ring, Adapter Quick ISO



**02675200**

Luftfilter

# 11. Service

---

## Reparatur und Rücksendung

Bei Betriebsstörungen wenden Sie sich sofort an einen autorisierten W&H Servicepartner.

Reparatur- und Wartungsarbeiten dürfen nur von einem autorisierten W&H Servicepartner durchgeführt werden.



Verwenden Sie zur Rücksendung die Originalverpackung!

## 12. Technische Daten

|                             |   |
|-----------------------------|---|
| <b>Assistina One</b>        | <b>MB-301</b>   |
| Luftverbrauch:              | ca. 50 NI/min.  |
| Betriebsdruck:              | 5 – 10 bar (Regelung durch eingebauten, automatischen Druckregler)  |
| Lautstärke:                 | 60 dB   |
| Maße (BxTxH):               | 166 x 383 x 243 mm  |
| Gewicht:                    | 2,2 kg  |
| Füllmenge:                  | 200 ml W&H Activefluid, MC-302<br>200 ml W&H Service Oil F1, MD-302 |
| <b>Umgebungsbedingungen</b> |   |
| Temperatur bei Transport:   | 0 °C bis +50 °C (+32 °F bis +122 °F)                                |
| Temperatur bei Lagerung:    | +5°C bis +40 °C (+41 °F bis +104 °F)                                |
| Temperatur bei Betrieb:     | +10 °C bis +40 °C (+50 °F bis +104 °F)                              |

## 13. Entsorgung

---



Stellen Sie sicher, dass die Teile bei der Entsorgung nicht kontaminiert sind.



Beachten Sie Ihre lokalen und nationalen Gesetze, Richtlinien, Normen und Vorgaben für die Entsorgung.

> Medizinprodukt

> Verpackung

# Garantieerklärung

Dieses Medizinprodukt wurde von hochqualifizierten Fachleuten mit größter Sorgfalt hergestellt. Vielfältige Prüfungen und Kontrollen garantieren eine einwandfreie Funktion. Beachten Sie bitte, dass Garantieansprüche nur bei Befolgung aller Anweisungen in der beiliegenden Gebrauchsanweisung gültig sind.

**W&H haftet als Hersteller ab Kaufdatum für Material- oder Herstellungsfehler innerhalb einer Garantiezeit von 12 Monaten.**

Für Schäden durch unsachgemäße Behandlung oder bei Reparatur durch nicht dazu von W&H ermächtigten Dritten, haften wir nicht!

Garantieansprüche sind – unter Beifügung des Kaufbelegs – an den Lieferanten oder an einen autorisierten W&H-Servicepartner zu stellen. Die Erbringung einer Garantieleistung verlängert weder den Garantie- noch einen etwaigen Gewährleistungszeitraum.

**12** Monate Garantie



## Autorisierte W&H Servicepartner

---

Besuchen Sie W&H im Internet auf <http://wh.com>

Unter dem Menüpunkt »Service« finden Sie Ihren nächstgelegenen autorisierten W&H Servicepartner.

Oder scannen Sie den QR Code.



## **Hersteller**

**W&H Dentalwerk Bürmoos GmbH**  
**Ignaz-Glaser-Straße 53, 5111 Bürmoos, Austria**

**t + 43 6274 6236-0, f + 43 6274 6236-55**  
**office@wh.com    wh.com**

**Form-Nr. 51046 ADT**  
**Rev. 001 / 26.07.2022**  
**Änderungen vorbehalten**